

LÜKSEMBURG I PROTOKOLÜ

KONVANSİYONUNA MOBİL EKİPMANLARDAKİ ULUSLARARASI ÇIKARLAR HAKKINDA KONVANSİYON

23 Şubat 2007 tarihinde Lüksemburg'da imzalanmıştır

**ORİJİNALLE AYNI OLDUĞU
ORİJİNAL İLE UYGUNLUĞU**

LÜKSEMBURG

23 ŞUBAT 2007

**LÜKSEMBURG
KONVANSİYONUNA
İLİŞKİN LÜKSEMBURG
PROTOKOLÜ
DEMİRYOLU TAŞITLARINA ÖZEL KONULAR HAKKINDA**

ÖNSÖZ

BÖLÜM I UYGULAMA ALANI VE GENEL HÜKÜMLER

Madde	Tanımlanmış terimler
Madde	Demiryolu taşıt araçları ile ilgili olarak Sözleşmenin uygulanması
Madde III	İstisna
Madde IV	Temsil yetkisi
Madde V	Anlaşmada demiryolu taşıtlarının tanımlanması
Madde VI	Hukuk seçimi

BÖLÜM II Temerrüt Hallerinde Çözüm Yolları, Öncelikler ve Devir

Madde VII	Temerrüt tedbirleri hükümlerinin değiştirilmesi
Madde VIII	Nihai karar verilene kadar geçerli olan tedbirler ile ilgili hükümlerin değiştirilmesi.
Madde IX	İflas durumlarında çözüm yolları
Madde X	İflas yardımı
Madde XI	Borçlu hükümleri

BÖLÜM III DEMİRYOLU TAŞITLARINDAKİ ULUSLARARASI MENFAATLERLE İLGİLİ KAYIT HÜKÜMLERİ

Madde XII	Denetim Otoritesi ve Sicil Memuru
Madde	Belirlenmiş giriş noktaları
Madde XIV	Kayıt amaçlı demiryolu taşıtlarının tanımlanması
Madde XV	Kayıt hükümlerine ilişkin ek değişiklikler
Madde XVI	Uluslararası Kayıt ücretleri
Madde XVII	Satış bildirimleri

BÖLÜM IV YARGI YETKİSİ

Madde XVIII	Egemenlik dokunulmazlığından feragat
-------------	--------------------------------------

BÖLÜM V DİĞER SÖZLEŞMELERLE İLİŞKİ

Madde XIX	UNIDROIT Uluslararası Finansal Kiralama Sözleşmesi ile ilişki
Madde XX	Uluslararası Demiryolu Taşımacılığı Sözleşmesi (COTIF) ile ilişki

BÖLÜM VI

SON HÜKÜMLER

Madde XXI	İmza, onay, kabul, onaylama veya katılım Madde XXII
	Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütleri
Madde XXIII	Yürürlüğe Girme
Madde XXIV	Bölgesel birimler
Madde XXV	Kamu hizmeti demiryolu taşıtları
Madde XXVI	Geçiş hükümleri
Madde XXVII	Bazı hükümlerle ilgili beyanlar Madde
XXVIII	Çekinceler ve beyanlar
Madde XXIX	Sözleşme Kapsamında Yapılan
Beyanlar Madde XXX	Sonraki beyanlar
Madde XXXI	Beyanların geri çekilmesi
Madde XXXII	Fesihler
Madde XXXIII	Gözden Geçirme Konferansları, değişiklikler ve ilgili
konular Madde XXXIV	Depoziter ve görevleri

**KONVANSİYONUN
LÜKSEMBURG PROTOKOLÜ
DEMİRYOLU TAŞITLARINA ÖZEL KONULARLA İLGİLİ**

BU PROTOKOLÜN TARAF DEVLETLER

Demiryolu taşıtları ile ilgili olarak, Sözleşmenin önsözünde belirtilen amaçlar ışığında, Mobil Ekipmanlara İlişkin Uluslararası Menfaatler Sözleşmesi'nin ("Sözleşme") uygulanmasının gerekli olduğunu DÜŞÜNEREK

Sözleşmenin demiryolu taşıtları ve bunların finansmanına ilişkin özel gereklilikleri karşılamak üzere uyarlanması gerektiğini DİKKATE ALARAK,

Demiryolu taşıt araçları ile ilgili aşağıdaki hükümleri KARAR VERMİŞLERDİR:

Bölüm I

Uygulama alanı ve genel hükümler

Madde I — Tanımlanmış terimler

1. Bu Protokolde, bağlam aksini gerektirmedikçe, kullanılan terimler Sözleşmede belirtilen anlamları taşır.
2. Bu Protokolde aşağıdaki terimler, aşağıda belirtilen anlamlarla kullanılmaktadır:
 - (a) "teminat sözleşmesi", bir kişinin kefil olarak imzaladığı sözleşme anlamına gelir;
 - (b) "kefil", bir teminat sözleşmesi veya bir sözleşme kapsamında alacaklı lehine herhangi bir yükümlülüğün yerine getirilmesini sağlamak amacıyla, kefalet veya talep garantisi veya standby akreditif veya başka herhangi bir kredi sigortası veren veya düzenleyen kişi anlamına gelir;
 - (c) "iflasla ilgili olay" şu anlamlara gelir:
 - (i) iflas işlemlerinin başlaması; veya
 - (ii) alacaklının borçluya karşı iflas işlemlerini başlatma veya Sözleşme kapsamındaki hukuk yollarını kullanma hakkının kanun veya devletin müdahalesi ile engellenmesi veya askıya alınması durumunda, borçlunun ödemeleri askıya alma niyetini beyan etmesi veya ödemeleri fiilen askıya alması;
 - (d) "birincil iflas yargı yetkisi", borçlunun ana menfaatlerinin bulunduğu Sözleşme Devleti anlamına gelir; bu amaçla, aksi ispat edilmedikçe, borçlunun yasal merkezinin bulunduğu yer veya, böyle bir yerin bulunmaması halinde, borçlunun kurulduğu veya teşkil edildiği yer kabul edilir;

- (e) "Demiryolu taşıtları", sabit demiryolu rayları üzerinde veya doğrudan kılavuz rayın üzerinde, altında veya üzerinde hareket edebilen araçlar ile çekiş sistemleri, motorlar, frenler, akslar, boji, pantograflar, aksesuarlar ve diğer bileşenler, ekipman ve parçalar, her durumda araçlara monte edilmiş veya araçlara dahil edilmiş olanlar ve bunlarla ilgili tüm veriler, kılavuzlar ve kayıtlar anlamına gelir.

Madde II — Demiryolu taşıt araçları ile ilgili olarak Sözleşmenin uygulanması

1. Sözleşme, bu Protokolün hükümleri uyarınca demiryolu taşıtlarına uygulanır.
2. Sözleşme ve bu Protokol, demiryolu taşıtlarına uygulanan Uluslararası Taşınabilir Ekipmanlar Üzerindeki Uluslararası Menfaatler Sözleşmesi olarak anılacaktır.

Madde III — İstisna

Taraflar, yazılı bir anlaşma ile, Madde IX'un uygulanmasını hariç tutabilir ve birbirleriyle olan ilişkilerinde, Madde VII(3) ve (4) hariç olmak üzere, bu Protokolün herhangi bir hükmünün etkisinden muafiyet veya değişiklik yapabilirler.

Madde IV — Temsil Yetkileri

Bir kişi, demiryolu taşıtları ile ilgili olarak, bir anlaşma yapabilir, Sözleşme'nin 16(3) maddesinde tanımlanan şekilde bir tescil yaptırabilir ve bir acente, tröst veya temsilci sıfatıyla Sözleşme kapsamındaki hak ve menfaatlerini ileri sürebilir.

Madde V — Anlaşmada demiryolu taşıtlarının tanımlanması

1. Sözleşmenin 7(c) maddesi ve bu Protokolün XVIII(2) maddesi uyarınca, demiryolu taşıtlarının tanımlanması için, aşağıdaki bilgileri içeren bir demiryolu taşıtları tanımı yeterlidir:
 - (a) demiryolu taşıtlarının madde madde açıklaması;
 - (b) demiryolu taşıtlarının türüne göre açıklaması;
 - (c) anlaşmanın mevcut ve gelecekteki tüm demiryolu taşıtlarını kapsadığına dair bir beyan; veya
 - (d) anlaşmanın, belirtilen kalemler veya türler hariç olmak üzere mevcut ve gelecekteki tüm demiryolu taşıtlarını kapsadığına dair bir beyan.
2. Sözleşmenin 7. maddesi uyarınca, önceki paragrafta belirtilen gelecekteki demiryolu taşıtlarına ilişkin hak, rehin veren, şartlı satıcı veya kiraya veren, demiryolu taşıtlarını elden çıkarma yetkisini elde eder etmez, yeni bir devir işlemi yapılmasına gerek olmaksızın uluslararası bir hak olarak tesis edilir.

Madde VI — Hukuk seçimi

1. Bu madde, yalnızca bir Akit Devletin XXVII. maddeye göre bir beyanda bulunmuş olması halinde uygulanır.
2. Bir anlaşma veya ilgili bir garanti sözleşmesi veya alt sözleşmenin tarafları, sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerinin tamamı veya bir kısmı için geçerli olacak hukuku kararlaştırabilirler.
3. Aksi kararlaştırılmadıkça, önceki paragrafta taraflarca seçilen hukuktan kasıt, belirlenen Devletin iç hukuk kuralları veya bu Devletin birkaç bölgesel birimden oluşması halinde, belirlenen bölgesel birimin iç hukukudur.

Bölüm II

Temerrüt tedbirleri, öncelikler ve temlikler

Madde VII — Temerrüt tedbirleri hükümlerinin değiştirilmesi

1. Sözleşmenin III. Bölümünde belirtilen hukuk yollarına ek olarak, alacaklı, borçlunun herhangi bir zamanda kabul ettiği ve söz konusu Bölümde belirtilen koşullarda, demiryolu taşıtlarının bulunduğu bölgeden ihracını ve fiziksel olarak naklini sağlayabilir.
2. Alacaklı, alacaklıdan öncelikli olan herhangi bir kayıtlı menfaat sahibinin önceden yazılı onayı olmadan, önceki paragrafta belirtilen hukuk yollarını kullanamaz.
3. Sözleşmenin 8(3) maddesi demiryolu taşıtlarına uygulanmaz. Sözleşme tarafından demiryolu taşıtlarına ilişkin olarak verilen her türlü hukuk yolu, ticari olarak makul bir şekilde uygulanır. Bir hukuk yolu, anlaşmanın bir hükmüne uygun olarak uygulandığında, bu hüküm açıkça makul olmayan durumlar hariç, ticari olarak makul bir şekilde uygulanmış sayılır.
4. Sözleşmenin 8(4) maddesinde öngörüldüğü üzere, rehin alacaklısı, ilgililere satış veya kira teklifini on dört veya daha fazla takvim günü önceden yazılı olarak bildirirse, burada belirtilen "makul önceden bildirim" şartını yerine getirmiş sayılır. Yukarıdaki hüküm, rehin alacaklısı ile rehin veren veya kefilin daha uzun bir önceden bildirim süresi üzerinde anlaşmasını engellemez.
5. Yürürlükteki güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine tabi olarak, Sözleşmeciler Devlet, ilgili idari makamların, 1. paragrafta belirtilen hukuk yollarının kullanılması için gerekli ölçüde alacaklı ile hızlı bir şekilde işbirliği yapmasını ve alacaklıya yardım etmesini sağlayacaktır.
6. Mahkeme kararı dışında, 1. paragraf uyarınca demiryolu taşıtlarının ihracatını gerçekleştirmeyi teklif eden rehin alacaklısı, teklif edilen ihracatı aşağıdakilere makul bir süre önceden yazılı olarak bildirmelidir:
 - (a) Sözleşmenin 1(m)(i) ve (ii) maddelerinde belirtilen ilgili kişiler; ve
 - (b) Sözleşmenin 1(m)(iii) maddesinde belirtilen ve ihracattan önce makul bir süre içinde rehin alana haklarını bildiren ilgili kişiler.

Madde VIII — Nihai karar verilene kadar geçerli olan hükümlerin değiştirilmesi

1. Bu madde, yalnızca XXVII. maddeye göre bir beyanda bulunmuş olan Akit Devletlerde ve bu beyanda belirtilen ölçüde uygulanır.

2. Sözleşmenin 13(1) maddesi uyarınca, yardımın elde edilmesi bağlamında "hızlı" terimi, başvurunun yapıldığı Sözleşme Tarafı Devlet tarafından yapılan beyanda belirtilen, yardım başvurusu tarihinden itibaren takvim günü sayısı içinde anlamına gelir.

3. Sözleşmenin 13(1) maddesi, (d) alt paragrafının hemen ardından aşağıdaki ekleme ile uygulanır:

"(e) borçlu ve alacaklı herhangi bir zamanda özellikle anlaşırsa, nesnenin satışı ve buradan elde edilen gelirlerin kullanımı",

ve Madde 43(2), "Madde 13(1)(d)" ifadesinden sonra "ve (e)" ifadesinin eklenmesiyle uygulanır.

4. Önceki paragraf uyarınca satışa konu olan borçlunun mülkiyeti veya diğer menfaatleri, Sözleşme'nin 29. maddesi hükümleri uyarınca alacaklının uluslararası menfaatinin öncelikli olduğu diğer menfaatlerden muaftır.

5. Alacaklı ve borçlu veya diğer ilgili kişiler, Sözleşme'nin 13(2) maddesinin uygulanmamasını yazılı olarak kararlaştırabilirler.

6. VII(1) maddesindeki hukuk yolları ile ilgili olarak:

(a) bunlar, alacaklı, VII(1) maddesinde belirtilen tedbirin verildiğini veya yabancı bir mahkeme tarafından verilen tedbirin söz konusu Sözleşme Tarafı Devletin mahkemesi tarafından tanındığını ve alacaklının Sözleşme uyarınca bu tedbirleri alma hakkına sahip olduğunu idari makamlara bildirdikten sonra en geç yedi takvim günü içinde Sözleşme Tarafı Devletin idari makamları tarafından kullanıma sunulacaktır; ve

(b) ilgili makamlar, geçerli güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine uygun olarak bu hukuk yollarının kullanılması konusunda alacaklı ile derhal işbirliği yapmalı ve alacaklıya yardımcı olmalıdır.

7. 2. ve 6. paragraflar, geçerli güvenlik yasaları ve düzenlemelerini etkilemez.

Madde IX — İflas durumlarında çözüm yolları

1. Bu madde, yalnızca birincil iflas yargı yetkisi olan bir Akit Devletin XXVII. maddeye göre bir beyanda bulunması durumunda uygulanır.

2. Bu maddede geçen "iflas idarecisi" ifadesi, bu kişinin kişisel sıfatıyla değil, resmi sıfatıyla atıfta bulunmaktadır.

Alternatif A

3. İflasla ilgili bir olay meydana geldiğinde, iflas yöneticisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, 7. paragrafa tabi olarak, demiryolu taşıt araçlarının mülkiyetini, aşağıdakilerden daha erken olan tarihe kadar alacaklıya devredecektir:

- (a) bekleme süresinin sonu; ve
- (b) bu madde uygulanmasaydı alacaklının demiryolu taşıtlarının mülkiyetine hak kazanacağı tarih.

4. Bu Maddenin amaçları doğrultusunda, "bekleme süresi", iflasın ana yargı yetkisi olan Sözleşme Devleti tarafından yapılan

iflasın öncelikli yargı yetkisi olan Sözleşme Devleti'nin beyanında belirtilen süre

5. Alacaklıya 3. paragraf uyarınca mülkiyeti devralma fırsatı verilmedikçe ve verilene kadar:

- (a) iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu şekilde, demiryolu taşıtlarını muhafaza edecek ve sözleşmeye uygun olarak bakımını ve değerini koruyacaktır; ve
- (b) alacaklı, ilgili kanunlar uyarınca mevcut olan diğer geçici tedbirlerin uygulanmasını talep etme hakkına sahiptir.

6. Önceki fıkranın (a) bendi, demiryolu taşıtlarının korunması ve bakımının yapılması ve değerinin korunması amacıyla yapılan düzenlemeler kapsamında demiryolu taşıtlarının kullanımını engellemez.

7. İflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, 3. paragrafta belirtilen süre içinde, iflas işlemlerinin başlatılmasıyla oluşan temerrüt hariç tüm temerrütleri gidermiş ve sözleşme ve ilgili işlem belgeleri kapsamındaki tüm gelecekteki yükümlülükleri yerine getirmeyi kabul etmişse, demiryolu taşıtlarının mülkiyetini elinde tutabilir. Bu tür gelecekteki yükümlülüklerin yerine getirilmemesi halinde ikinci bir bekleme süresi uygulanmaz.

8. VII(1) maddesindeki hukuk yollarına ilişkin olarak:

- (a) bunlar, alacaklı tarafın Sözleşme uyarınca bu hukuk yollarına başvurma hakkına sahip olduğunu ilgili makamlara bildirdiği tarihten itibaren en geç yedi takvim günü içinde, Sözleşme Tarafı Devletin idari makamları tarafından kullanıma sunulacaktır; ve
- (b) ilgili makamlar, geçerli güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine uygun olarak bu hukuk yollarının kullanılması konusunda alacaklı ile derhal işbirliği yapmalı ve ona yardımcı olmalıdır.

9. Sözleşme veya bu Protokol tarafından izin verilen hukuk yollarının kullanılması, 3. paragrafta belirtilen tarihten sonra engellenemez veya geciktirilemez.

10. Borçlunun sözleşme kapsamındaki yükümlülükleri, alacaklının rızası olmadan değiştirilemez.

11. Önceki paragrafta yer alan hiçbir hüküm, ilgili kanun uyarınca iflas idarecisinin sözleşmeyi feshetme yetkisini etkilediği şeklinde yorumlanamaz.

12. Sözleşmenin 39(1) maddesi uyarınca yapılan beyanda kapsanan kategorideki rızaya dayalı olmayan haklar ve menfaatler hariç olmak üzere, iflas işlemlerinde kayıtlı menfaatlere göre öncelikli hiçbir hak veya menfaat bulunmamaktadır.

13. Bu Protokolün VII ve XXV. maddeleri ile değiştirilen Sözleşme, bu maddeye göre herhangi bir hukuk yolunun kullanılmasına uygulanır.

Alternatif B

3. İflasla ilgili bir olay meydana geldiğinde, iflas yöneticisi veya borçlu, alacaklının talebi üzerine, XXVII. Madde uyarınca bir Akit Devletin beyanında belirtilen süre içinde alacaklıya aşağıdakilerden hangisini yapacağını bildirir:

- (a) iflas işlemlerinin başlatılmasıyla oluşan temerrüt dışındaki tüm temerrütleri giderip, sözleşme ve ilgili işlem belgeleri uyarınca gelecekteki tüm yükümlülükleri yerine getirmeyi kabul etmek; veya
- (b) uygulanabilir hukuka uygun olarak alacaklıya demiryolu taşıtlarını teslim etme fırsatı verecektir.

4. Önceki paragrafın (b) bendinde atıfta bulunulan geçerli hukuk, mahkemenin herhangi bir ek adımın atılmasını veya herhangi bir ek teminatın sağlanmasını talep etmesine izin verebilir.

5. Alacaklı, alacaklarının kanıtını ve uluslararası menfaatinin tescil edildiğine dair kanıtı sunmalıdır.

6. İflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, 3. fıkra uyarınca bildirimde bulunmazsa veya iflas idarecisi veya borçlu, alacaklıya demiryolu taşıtlarını teslim alma imkânı vereceğini beyan etmiş olmasına rağmen bunu yapmazsa, mahkeme, alacaklının demiryolu taşıtlarını mahkemenin belirleyeceği şartlarla teslim almasına izin verebilir ve ilave tedbirlerin alınmasını veya ilave teminatların verilmesini talep edebilir.

7. Demiryolu taşıt araçları, talep ve uluslararası menfaatle ilgili mahkeme kararı verilene kadar satılamaz.

Alternatif C

3. İflasla ilgili bir olay meydana geldiğinde, iflas yöneticisi veya borçlu, uygun olduğu şekilde, düzeltme süresi içinde:

- (a) iflas işlemlerinin başlatılmasıyla oluşan temerrütler dışındaki tüm temerrütleri gidermek ve sözleşme ve ilgili işlem belgeleri uyarınca gelecekteki tüm yükümlülükleri yerine getirmeyi kabul etmek; veya
- (b) alacaklıya, yürürlükteki mevzuata uygun olarak demiryolu taşıt araçlarını teslim alma fırsatı verir.

4. Tedavi süresinin sona ermesinden önce, iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, mahkemeye başvurarak, önceki fıkranın (b) bendinde belirtilen yükümlülüğünün, tedavi süresinin sona ermesinden itibaren ve en geç anlaşmanın veya herhangi bir yenilemesinin sona erme tarihine kadar olan süre için ve mahkemenin adil gördüğü şartlarla askıya alınmasına ilişkin bir karar verilmesini talep edebilir ("askıya alma süresi"). Bu tür bir karar, askıya alma süresi boyunca alacaklıya tahakkuk eden tüm tutarların, vadesi geldiğinde iflas malvarlığından veya borçlu tarafından ödenmesini ve iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, askıya alma süresi boyunca ortaya çıkan diğer tüm yükümlülükleri yerine getirmesini gerektirir.

5. Önceki fıkra uyarınca mahkemeye başvuru yapılırsa, alacaklı, mahkeme kararı verilene kadar demiryolu taşıtlarını el koyamaz. Başvurunun yapıldığı Sözleşme Devleti tarafından yapılan beyanda belirtilen takvim gün sayısı içinde başvuru kabul edilmezse, alacaklı ile iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, aksi yönde bir anlaşma yapmadıkça, başvuru geri çekilmiş sayılır.
6. Alacaklıya 3. paragraf uyarınca el koyma imkânı verilmedikçe ve bu imkân verilene kadar:
- (a) iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu şekilde, demiryolu taşıtlarını muhafaza edecek ve sözleşmeye uygun olarak bakımını ve değerini koruyacaktır; ve
 - (b) alacaklı, ilgili kanunlar kapsamında mevcut olan diğer geçici tedbirlerin uygulanmasını talep etme hakkına sahiptir.
7. Önceki fıkranın (a) bendi, demiryolu taşıtlarının korunması ve değerinin muhafaza edilmesi amacıyla yapılan düzenlemeler kapsamında bu taşıtların kullanımını engellemez.
8. İyileştirme süresi veya herhangi bir askıya alma süresi boyunca, iflas idarecisi veya borçlu, uygun olduğu hallerde, iflas işlemlerinin başlatılmasıyla oluşan temerrüt dışındaki tüm temerrütleri giderir ve sözleşme ve ilgili işlem belgeleri kapsamındaki tüm gelecekteki yükümlülükleri yerine getirmeyi kabul ederse, iflas idarecisi veya borçlu demiryolu taşıtlarının mülkiyetini elinde tutabilir ve mahkeme tarafından 4. paragraf uyarınca verilen herhangi bir kararın etkisi sona erer. Bu tür gelecekteki yükümlülüklerin yerine getirilmemesi durumunda ikinci bir iyileştirme süresi uygulanmaz.
9. VII(1) maddesindeki hukuk yollarına ilişkin olarak:
- (a) bunlar, alacaklı tarafın Sözleşme uyarınca bu hukuk yollarına başvurma hakkına sahip olduğunu ilgili makamlara bildirdiği tarihten itibaren en geç yedi takvim günü içinde, Sözleşme Tarafı Devletin idari makamları tarafından kullanıma sunulacaktır; ve
 - (b) ilgili makamlar, geçerli güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine uygun olarak bu hukuk yollarının kullanılması konusunda alacaklı ile derhal işbirliği yapmalı ve ona yardımcı olmalıdır.
10. 4, 5 ve 8. paragraflara tabi olmak kaydıyla, Sözleşme ile izin verilen hukuk yollarının kullanılması, düzeltme süresinden sonra engellenemez veya geciktirilemez.
11. 4, 5 ve 8. paragraflara tabi olarak, alacaklının rızası olmadan, iflas işlemlerinde borçlunun sözleşme ve ilgili işlemler kapsamındaki yükümlülükleri değiştirilemez.
12. Önceki paragrafta yer alan hiçbir hüküm, iflas idarecisinin ilgili kanunlar uyarınca sözleşmeyi feshetme yetkisini etkilediği şeklinde yorumlanamaz.
13. Sözleşmenin 39(1) maddesi uyarınca yapılan beyanda kapsanan kategorideki rızaya dayalı olmayan haklar veya menfaatler hariç olmak üzere, hiçbir hak veya menfaat, iflas işlemlerinde kayıtlı menfaatlere göre öncelikli olamaz.
14. Bu Protokolün VII ve XXV. maddeleri ile değiştirilen Sözleşme, bu maddeye göre her türlü hukuk yolunun kullanılmasına uygulanır.
15. Bu Maddenin amaçları doğrultusunda, "iyileştirme süresi", iflasla ilgili olayın tarihinden itibaren başlayan ve birincil iflas yargı yetkisi olan Akit Devletin beyanında belirtilen süre olacaktır.

Madde X — İflas yardımı

1. Bu madde, yalnızca XXVII(1) maddesi uyarınca beyanda bulunmuş olan bir Akit Devlette uygulanır.
2. Demiryolu taşıtlarının bulunduğu Sözleşme Devletinin mahkemeleri, Sözleşme Devletinin hukukuna uygun olarak, Madde IX hükümlerinin uygulanmasında yabancı mahkemeler ve yabancı iflas idarecileri ile mümkün olan en geniş ölçüde işbirliği yapar.

Madde XI — Borçlu hükümleri

1. Sözleşmenin 11. maddesinde belirtilen temerrüt durumu söz konusu olmadığı takdirde, borçlu, sözleşmeye uygun olarak demiryolu taşıtlarını aşağıdakiler karşısında sessizce zilyetliğinde bulundurma ve kullanma hakkına sahiptir:
 - (a) borçlu, aksi yönde bir anlaşma yapmadığı sürece ve bu anlaşmanın kapsamı dışında kalmak kaydıyla, alacaklısı ve Sözleşme'nin 29(4)(b) maddesi uyarınca borçlunun serbestçe yararlandığı herhangi bir menfaatin sahibi; ve
 - (b) Borçlunun hakkı veya menfaati Sözleşme'nin 29(4)(a) maddesi uyarınca tabi olduğu herhangi bir menfaatin sahibi, ancak bu menfaatin sahibi kabul ettiği ölçüde.
2. Sözleşme veya bu Protokolün hiçbir hükmü, söz konusu sözleşmenin demiryolu taşıtları ile ilgili olması durumunda, geçerli hukuk uyarınca sözleşmenin ihlali nedeniyle alacaklının sorumluluğunu etkilemez.

Bölüm III

Demiryolu taşıt araçlarına ilişkin uluslararası menfaatlere ilişkin sicil hükümleri

Madde XII — Denetim Otoritesi ve Sicil Memuru

1. Denetim Otoritesi, aşağıdaki temsilciler tarafından oluşturulan bir organ olacaktır:
 - (a) her bir Taraf Devlet tarafından;
 - (b) Uluslararası Özel Hukuk Birleştirme Enstitüsü (UNIDROIT) tarafından belirlenecek en fazla üç diğer devlet tarafından; ve
 - (c) tarafından her biri a maksimum üç diğer Devletler tarafından belirlenir Uluslararası Demiryolu Taşımacılığı Hükümetlerarası Örgütü (OTIF) tarafından.
2. Önceki paragrafın (b) ve (c) alt paragraflarında belirtilen Devletlerin belirlenmesinde, geniş bir coğrafi temsilin sağlanması gerekliliği dikkate alınacaktır.
3. 1. paragrafın (b) ve (c) alt paragrafları uyarınca atanan temsilcilerin görev süresi, atamayı yapan kuruluşlar tarafından belirlenen süre kadardır. Bu Protokolün onuncu Taraf Devlet için yürürlüğe girdiği tarihte görevde bulunan temsilcilerin görev süresi, bu tarihten itibaren en geç iki yıl sonra sona erer.

4. 1. paragrafta belirtilen temsilciler, Denetim Otoritesi için ilk usul kurallarını kabul ederler. Kabul için aşağıdakilerin onayı gerekir:

- (a) tüm temsilcilerin çoğunluğu; ve
- (b) 1. paragrafın (a) bendi uyarınca atanan temsilcilerin çoğunluğu.

5. Denetim Otoritesi, aşağıdakilerden oluşan bir uzmanlar komisyonu kurabilir:

- (a) İmza ve Sözleşme Devletleri tarafından aday gösterilen ve gerekli nitelik ve deneyime sahip kişiler; ve
- (b) gerekli diğer uzmanlar

ve komisyona, Denetim Otoritesinin görevlerini yerine getirmesinde yardımcı olma görevini verebilir.

6. Bir sekreteryaya (Sekreteryaya), Denetim Otoritesinin talimatları doğrultusunda, Denetim Otoritesinin görevlerini yerine getirmesine yardımcı olur. Sekreteryaya, OTIF'tir.

7. Sekreteryaya görevlerini yerine getiremez veya yerine getirmek istemez hale gelirse, Denetim Otoritesi başka bir Sekreteryaya atayacaktır.

8. Sekreteryaya, Uluslararası Sicilin tam olarak işlevsel olduğundan emin olduktan sonra, bu hususa ilişkin bir sertifikayı derhal Depozitoya teslim eder.

9. Sekreteryaya, henüz tüzel kişiliğe sahip değilse, tüzel kişiliğe sahip olacak ve Sözleşme ve bu Protokol kapsamındaki görevleriyle ilgili olarak, Sözleşme'nin 27(3) maddesi uyarınca Denetim Otoritesine ve Sözleşme'nin 27(4) maddesi uyarınca Uluslararası Sicile tanınan muafiyet ve dokunulmazlıklardan yararlanacaktır.

10. Denetim Otoritesi tarafından alınan ve yalnızca bir Taraf Devletin veya bir Taraf Devletler grubunun çıkarlarını etkileyen bir önlem, söz konusu Taraf Devletin veya Taraf Devletler grubunun çoğunluğunun da önlemi onaylaması halinde alınır. Bir Taraf Devletin veya bir Taraf Devletler grubunun çıkarlarını olumsuz etkileyebilecek bir tedbir, söz konusu Taraf Devlet veya Taraf Devletler grubunun çoğunluğu da bu tedbiri onayladığı takdirde, söz konusu Taraf Devlet veya Taraf Devletler grubunda yürürlüğe girer.

11. İlk Kayıt Memuru, en az beş, en fazla on yıl süreyle atanır. Bundan sonra, Kayıt Memuru, her biri on yılı geçmeyecek şekilde ardışık dönemler için atanır veya yeniden atanır.

Madde XIII — Belirlenmiş giriş noktaları

1. Bir Akit Devlet, herhangi bir zamanda, bir beyanla, bir veya birden fazla kuruluşu, başka bir Devletin kanunlarına göre ortaya çıkan ulusal menfaat veya hak veya menfaatlerin bildiriminin tescil edilmesi dışında, tescil için gerekli bilgilerin Uluslararası Sicile iletileceği veya iletilebileceği giriş noktası veya giriş noktaları olarak belirleyebilir. Çeşitli giriş noktaları, en azından kendi bölgelerinde çalışma saatleri boyunca faaliyette bulunur.

2. Önceki paragraf uyarınca yapılan bir atama, satış bildirimlerine ilişkin kayıtlar için gerekli bilgilerin belirlenen giriş noktası veya giriş noktalarından kullanılmasına izin verebilir, ancak bunu zorunlu kılmaz.

Madde XIV — Kayıt amaçları için demiryolu taşıtlarının tanımlanması

1. Sözleşmenin 18(1)(a) maddesi uyarınca, yönetmelikler, demiryolu taşıtlarının benzersiz bir şekilde tanımlanmasını sağlayan, Sicil Memuru tarafından tanımlama numaralarının tahsis edilmesine ilişkin bir sistem belirleyecektir. Tanımlama numarası:

- (a) demiryolu taşıtlarına yapıştırılmalıdır;
- (b) Uluslararası Kayıt Defterinde üreticinin adı ve üreticinin kimlik numarası ile birlikte Uluslararası Kayıt Defteri'nde kayıtlıdır; veya
- (c) Uluslararası Kayıt Defterinde, bu şekilde iliştiirilen ulusal veya bölgesel kimlik numarasıyla ilişkilendirilmiş olanlar.

2. Önceki fıkra uyarınca, bir Akit Devlet, bir beyanname ile, söz konusu Akit Devlette bulunan bir borçlu tarafından anlaşmanın imzalandığı tarihte oluşturulan veya öngörülen ya da oluşturulması veya öngörülmesi amaçlanan uluslararası bir menfaatin konusu olan demiryolu taşıt araçlarına ilişkin olarak kullanılacak ulusal veya bölgesel kimlik numaraları sistemini belirtebilir. Bu tür bir ulusal veya bölgesel kimlik sistemi, Denetim Otoritesi ile beyanda bulunan Sözleşmeci Devlet arasındaki anlaşmaya tabi olarak, sistemin uygulandığı her bir demiryolu taşıtının benzersiz bir şekilde tanımlanmasını sağlamalıdır.

3. Bir Akit Devletin önceki fıkraya göre yapacağı bildirim, ulusal veya bölgesel tanımlama sisteminin işleyişine ilişkin ayrıntılı bilgileri içerecektir.

4. 2. paragrafa göre beyanda bulunulan bir demiryolu taşıtı için yapılan tescilin geçerli olabilmesi için, bu taşıtın bu Protokolün XXIII(1) maddesi uyarınca yürürlüğe girdiği tarihten itibaren sahip olduğu tüm ulusal veya bölgesel kimlik numaraları ve her bir numaranın taşıt için geçerli olduğu süre belirtilmelidir.

Madde XV — Kayıt defteri hükümlerine ilişkin ek değişiklikler

1. Sözleşmenin 19(6) maddesi uyarınca, Uluslararası Sicildeki arama kriterleri yönetmeliklerle belirlenir.

2. Sözleşmenin 25(2) maddesi ve burada belirtilen durumlar için, kayıtlı olası uluslararası menfaatin sahibi veya kayıtlı olası uluslararası menfaat devrinin sahibi, söz konusu paragrafta belirtilen talebin alınmasından itibaren en geç on takvim günü içinde, kayıtların silinmesini sağlamak için elinden gelen tüm önlemleri alacaktır.

3. Bir alt sıralama tescil edilmiş ve borçlunun alt sıralamanın lehtarına karşı yükümlülükleri yerine getirilmişse, lehtar, alt sıralamaya tabi tarafın tescil belgesinde belirtilen lehtarın adresine yazılı talebini teslim etmesinden veya almasından itibaren en geç on takvim günü içinde tescilin silinmesini sağlayacaktır.

4. Uluslararası Sicil'in merkezi işlevleri, Sicil Memuru tarafından yirmi dört saat esasına göre yürütölür ve yönetilir.

5. Kayıt Memuru, Sözleşme'nin 28 (1) maddesi uyarınca, kayıpla ilgili demiryolu taşıtlarının değerini aşmayan bir tutara kadar olan kayıplardan sorumludur. Önceki cümleye bakılmaksızın, Kayıt Memurunun sorumluluğu, herhangi bir takvim yılında 5 milyon Özel Çekme Hakkını veya Denetim Otoritesinin zaman zaman yönetmeliklerle belirleyeceği şekilde hesaplanan daha yüksek bir tutarı aşmayacaktır.

6. Önceki paragraf, Kayıt Memurunun, Kayıt Memuru ve memurlarının ve çalışanlarının ağır ihmal veya kasıtlı suistimali nedeniyle meydana gelen kayıplar için tazminat sorumluluğunu sınırlamaz. Kayıt Memurunun ve onun memur ve çalışanlarının ağır ihmal veya kasıtlı suistimali nedeniyle oluşan zararlar için sorumluluğunu sınırlamaz.

7. Sözleşmenin 28(4) maddesinde atıfta bulunulan sigorta veya mali teminat tutarı, Kayıt Memurunun muhtemel sorumluluğu dikkate alınarak Denetim Otoritesi tarafından uygun görülen tutardan az olamaz.

8. Sözleşmenin hiçbir hükmü, Kayıt Memurunun Sözleşmenin 28. maddesi uyarınca sorumlu olmadığı olayları kapsayan bir sigorta veya mali garanti temin etmesini engellemez.

Madde XVI — Uluslararası Sicil ücretleri

1. Denetim Otoritesi, Uluslararası Sicil'in sağlayabileceği kayıt, dosyalama, arama ve diğer hizmetlerle ilgili olarak ödenecek ücretleri, kendi yönetmeliklerine uygun olarak belirleyecek ve zaman zaman değiştirebilecektir.

2. Önceki paragrafta belirtilen ücretler, Uluslararası Sicilin kurulması, uygulanması ve işletilmesinin makul maliyetlerinin yanı sıra, Sekreterliğin görevlerini yerine getirmesiyle ilgili makul maliyetlerin gerekli ölçüde karşılanması için belirlenir. Bu paragrafta yer alan hiçbir hüküm, Sicil Memurunun makul bir kâr elde etmek amacıyla faaliyet göstermesini engellemez.

Madde XVII — Satış bildirimleri

Yönetmelikler, demiryolu taşıtlarının satış bildirimlerinin Uluslararası Sicile kaydedilmesine izin verecektir. Bu Bölümün ve Sözleşmenin V. Bölümünün hükümleri, ilgili olduğu ölçüde, bu kayıtlara uygulanacaktır. Ancak, bu tür kayıtlar ve satış bildirimi ile ilgili olarak yapılan aramalar veya verilen sertifikalar, yalnızca bilgi amaçlı olacak ve Sözleşme veya bu Protokol kapsamında herhangi bir kişinin haklarını etkilemeyecek veya başka herhangi bir etkiye sahip olmayacaktır.

Bölüm IV

Yargı Yetkisi

Madde XVIII — Egemenlik dokunulmazlığından feragat

1. 2. paragrafa tabi olmak kaydıyla, Sözleşme'nin 42. veya 43. maddesinde belirtilen mahkemelerin yargı yetkisi veya Sözleşme kapsamında demiryolu taşıt araçlarıyla ilgili hak ve menfaatlerin icrası ile ilgili egemenlik dokunulmazlığından feragat, bağlayıcıdır ve bu yargı yetkisi veya icra ile ilgili diğer koşullar yerine getirilmişse, duruma göre yargı yetkisi ve icra izni verilmesi için geçerlidir.

2. Önceki paragraf uyarınca yapılan feragatname yazılı olmalı ve bu Protokolün V(1) maddesinde belirtilen demiryolu taşıtlarının tanımını içermelidir.

Bölüm V

Diğer Sözleşmelerle İlişki

Madde XIX — UNIDROIT Uluslararası Finansal Kiralama Sözleşmesi ile İlişkisi

Bu Sözleşme, herhangi bir tutarsızlık olması durumunda, 28 Mayıs 1988 tarihinde Ottawa'da imzalanan *UNIDROIT Uluslararası Finansal Kiralama Sözleşmesi'ne* göre öncelikli olacaktır.

Madde XX — Uluslararası Demiryolu Taşımacılığı Sözleşmesi (COTIF) ile İlişkisi

Sözleşme, herhangi bir tutarsızlık olması durumunda, *3 Haziran 1999 tarihli Değişiklik Protokolü versiyonundaki 9 Mayıs 1980 tarihli Uluslararası Demiryolu Taşımacılığı Sözleşmesi (COTIF)* üzerinde öncelikli olacaktır.

Bölüm VI

Son hükümler

Madde XXI — İmza, onay, kabul, onaylama veya katılım

1. Bu Protokol, 12-23 Şubat 2007 tarihleri arasında Lüksemburg'da düzenlenen Hareketli Ekipmanlara İlişkin Uluslararası Menfaatler Sözleşmesi'ne Demiryolu Protokolü'nün Kabulü için düzenlenen diplomatik konferansa katılan devletler tarafından 23 Şubat 2007 tarihinde Lüksemburg'da imzaya açılacaktır. 23 Şubat 2007 tarihinden sonra, bu Protokol, XXIII. Madde uyarınca yürürlüğe girene kadar, Roma'daki UNIDROIT Genel Merkezi'nde tüm Devletlerin imzasına açık olacaktır.
2. Bu Protokol, imzalamış olan Devletler tarafından onaylanacak, kabul edilecek veya kabul edilecektir.
3. Bu Protokolü imzalamayan herhangi bir Devlet, herhangi bir zamanda bu Protokol'e katılabilir.
4. Onaylama, kabul, onay veya katılım, bu amaçla Depozitoya resmi bir belge sunulmasıyla gerçekleştirilir.
5. Bir devlet, Sözleşmeye taraf olmadığı veya taraf olmadığı sürece bu Protokolün tarafı olamaz.

Madde XXII — Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütleri

1. Egemen devletlerden oluşan ve bu Protokolün düzenlediği belirli konularda yetki sahibi olan bir Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü de benzer şekilde bu Protokolü imzalayabilir, kabul edebilir, onaylayabilir veya bu Protokol'e katılabilir. Bu durumda, Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü, bu Protokolün düzenlediği konularda yetki sahibi olduğu ölçüde, bir Akit Devletin hak ve yükümlülüklerine sahip olacaktır. Bu Protokolde Akit Devletlerin sayısı önemli olduğunda, Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü, Akit Devlet olan üye devletlerine ek olarak bir Akit Devlet olarak sayılmayacaktır.
2. Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü, imza, kabul, onay veya katılım sırasında, üye devletleri tarafından bu Örgüte yetki devredilen, bu Protokolün düzenlediği hususları belirten bir beyanda bulunur. Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü, bu fıkra uyarınca beyanda belirtilen yetki dağılımındaki her türlü değişikliği, yeni yetki devri dahil olmak üzere, derhal Depozitoya bildirir.
3. Bu Protokolde yer alan "Sözleşmeci Devlet" veya "Sözleşmeci Devletler" veya "Taraf Devlet" veya "Taraf Devletler" ifadeleri, bağlamın gerektirdiği hallerde Bölgesel Ekonomik Entegrasyon Örgütü için de aynı şekilde geçerlidir.

Madde XXIII — Yürürlüğe girme

1. Bu Protokol, (a) bendinde belirtilen belgeleri yatıran Devletler arasında aşağıdaki tarihlerden geç olanında yürürlüğe girer:
 - (a) dördüncü onay, kabul, tasdik veya katılım belgesinin tevdi tarihinden itibaren üç ayın sona ermesini izleyen ayın ilk günü ile
 - (b) Sekreteryaya'nın, Uluslararası Sicil'in tam olarak işlevsel olduğunu teyit eden bir sertifikayı Depoziter'e teslim ettiği tarih.
2. Diğer Devletler için bu Protokol, aşağıdakilerden hangisi daha geç ise, o tarihten sonraki ayın ilk günü yürürlüğe girer:
 - (a) onay, kabul, tasdik veya katılım belgesinin tebliğ tarihinden itibaren üç ayın sona ermesi; ve
 - (b) önceki paragrafın (b) bendinde belirtilen tarih.

Madde XXIV — Bölgesel birimler

1. Bir Akit Devletin, bu Protokolde ele alınan konulara ilişkin olarak farklı hukuk sistemlerinin uygulandığı toprak birimleri varsa, bu Protokolün tüm toprak birimlerine mi yoksa sadece bir veya daha fazlasına mı uygulanacağını onay, kabul, tasdik veya katılım sırasında beyan edebilir ve herhangi bir zamanda başka bir beyan sunarak bu beyanını değiştirebilir.
2. Bu tür beyanlar, Depoziter'e bildirilmeli ve bu Protokolün uygulandığı toprak birimlerini açıkça belirtmelidir.
3. Bir Akit Devlet, 1. paragraf uyarınca herhangi bir beyanda bulunmamışsa, bu Protokol o Devletin tüm toprak birimlerine uygulanır.

4. Bir Akit Devlet bu Protokolü bir veya daha fazla toprak birimine genişletirse, bu Protokol kapsamında izin verilen beyanlar her bir toprak birimi için ayrı ayrı yapılabilir ve bir toprak birimi için yapılan beyanlar başka bir toprak birimi için yapılan beyanlardan farklı olabilir.

5. 1. paragraf uyarınca yapılan bir beyanla, bu Protokol bir Akit Devletin bir veya daha fazla toprak birimine genişletilirse:

- (a) borçlu, ancak Sözleşme ve bu Protokolün uygulandığı bir toprak biriminde yürürlükte olan bir kanun uyarınca kurulmuş veya oluşturulmuşsa veya kayıtlı ofisi veya yasal merkezi, yönetim merkezi, iş yeri veya mutlak ikametgahı Sözleşme ve bu Protokolün uygulandığı bir toprak biriminde bulunuyorsa, bir Akit Devlette yerleşik sayılır;
- (b) Sözleşme Devleti'ndeki demiryolu taşıtlarının yeri ile ilgili her türlü atıf, Sözleşme ve bu Protokolün uygulandığı bir bölgesel birimdeki demiryolu taşıtlarının yerini ifade eder; ve
- (c) Söz konusu Akit Devletteki idari makamlara yapılan her türlü atıf, Sözleşme ve bu Protokolün uygulandığı bir bölgesel birimde yetki sahibi idari makamlara yapılan atıf olarak yorumlanacaktır.

Madde XXV — Kamu hizmeti demiryolu taşıtları

1. Bir Akit Devlet, herhangi bir zamanda, beyanında belirtilen ölçüde, Depozitoya bildirilen beyannamede belirtildiği üzere, kamu hizmeti niteliğinde bir hizmet sunmak amacıyla alışılmış olarak kullanılan demiryolu taşıtları ("kamu hizmeti demiryolu taşıtları") ile ilgili olarak, Sözleşmenin III. Bölümünde ve bu Protokolün VII ila IX. Maddelerinde belirtilen hukuk yollarının kendi topraklarında uygulanmasını engelleyen, askıya alan veya düzenleyen, o tarihte yürürlükte olan hukuk kurallarını uygulamaya devam edeceğini beyan edebilir.

2. Önceki paragrafta belirtilen beyanda bulunan bir Akit Devletin hukuk kuralları uyarınca, herhangi bir kamu hizmeti demiryolu taşıtını ele geçirme veya kullanma veya kontrol etme yetkisini kullanan herhangi bir kişi, devlet veya diğer kamu kurumu, bu yetkiyi kullandığı andan itibaren, bu demiryolu taşıtını, alacaklıya mülkiyet, kullanım veya kontrol hakkı iade edilene kadar muhafaza ve bakımını yapmakla yükümlüdür.

3. Önceki paragrafta belirtilen süre içinde, söz konusu paragrafta atıfta bulunulan kişi, alacaklıya aşağıdakilerden büyük olan tutarı ödemek veya ödenmesini sağlamakla yükümlüdür:

- (a) söz konusu kişinin, beyanı yapan Akit Devletin hukuk kuralları uyarınca ödemekle yükümlü olduğu tutar; ve
- (b) söz konusu demiryolu taşıtları için piyasa kira bedeli.

İlk ödeme, bu yetkinin kullanıldığı tarihten itibaren on takvim günü içinde yapılmalı ve sonraki ödemeler, bundan sonraki her ayın ilk günü yapılmalıdır. Herhangi bir ayda ödenecek tutar, borçlunun alacaklıya ödemesi gereken tutarı aşarsa, fazlalık, öncelik sırasına göre diğer alacaklılara alacakları tutarında ödenmeli ve ardından borçluya ödenmelidir.

4. Hukuk kuralları 2. ve 3. paragraflarda belirtilen yükümlülükleri öngörmeyen bir Akit Devlet, Depozitoya bildirilen ayrı bir beyanda belirtilen ölçüde, bu beyanda belirtilen demiryolu taşıtları ile ilgili olarak bu paragrafları uygulamayacağını beyan edebilir. Bu paragrafın hiçbir hükmü, bir kişinin alacaklı ile 2. veya 3. paragraflarda belirtilen yükümlülükleri yerine getirmeyi kabul etmesini engellemez veya bu şekilde akdedilen herhangi bir anlaşmanın uygulanabilirliğini etkilemez.

5. Bir Akit Devletin bu Madde uyarınca yaptığı ilk veya müteakip beyanlar, bu beyanın Depoziter tarafından alındığı tarihten önce akdedilen bir anlaşmadan doğan alacaklıların hak ve menfaatlerini olumsuz etkilemeyecektir.

6. Bu maddeye göre beyanda bulunan bir Akit Devlet, alacaklıların menfaatlerinin korunmasını ve beyanın krediye erişilebilirlik üzerindeki etkisini dikkate alacaktır.

Madde XXVI — Geçiş hükümleri

Demiryolu taşıt araçları ile ilgili olarak, Sözleşme'nin 60. maddesi aşağıdaki şekilde değiştirilir:

- (a) 2(a) paragrafında, "bulunan" ifadesinden sonra "hak veya menfaatin doğduğu veya ortaya çıktığı anda" ifadesi eklenir;
- (b) 3. paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilir:

“3. Bir Akit Devlet, 1. paragraf uyarınca yaptığı beyanda, beyanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren en az üç yıl ve en fazla on yıl sonra, Protokol ile değiştirilen veya tamamlanan bu Sözleşmenin 29, 35 ve 36. maddelerinin, beyanda belirtilen kapsam ve şekilde, borçlunun o Devlette bulunduğu sırada yapılan bir anlaşmadan doğan önceden var olan haklara veya menfaatlere uygulanmaya başlayacağı tarihi belirtebilir. Söz konusu Devletin hukukuna göre hak veya menfaatin önceliği, uygulanabilir olduğu ölçüde, hak veya menfaatin beyanatta belirtilen sürenin sona ermesinden önce Uluslararası Sicilde tescil edilmesi halinde, daha önce başka herhangi bir hak veya menfaatin tescil edilip edilmediğine bakılmaksızın devam eder.”

Madde XXVII — Bazı hükümlerle ilgili beyanlar

1. Bir Akit Devlet, bu Protokolü onayladığı, kabul ettiği, kabul ettiği veya katıldığı sırada, VI. ve X. maddelerden birini veya her ikisini de uygulayacağını beyan edebilir.

2. Bir Akit Devlet, bu Protokolü onayladığı, kabul ettiği, onayladığı veya katıldığı sırada, VIII. Maddeyi tamamen veya kısmen uygulayacağını beyan edebilir. Böyle bir beyan yaparsa, VIII. Maddenin (2) numaralı fıkrasında öngörülen süreyi belirtmelidir.

3. Bir Akit Devlet, bu Protokolü onayladığı, kabul ettiği, kabul ettiği veya katıldığı sırada, Madde IX'un A, B ve C alternatiflerinden birini tamamen uygulayacağını beyan edebilir ve böyle bir beyan yaparsa, bu alternatifi uygulayacağı iflas işlemlerinin türünü, varsa, belirtmelidir. Bu fıkra uyarınca beyanda bulunan bir Akit Devlet, IX. Maddenin Alternatif A'nın 4. fıkrası, Alternatif B'nin 3. fıkrası veya Alternatif C'nin 5. ve 15. fıkralarında öngörülen süreyi, uygun olduğu şekilde belirtmelidir.

4. Sözleşmeciler Devletlerin mahkemeleri, birincil iflas yargı yetkisi olan Sözleşmeciler Devletin yaptığı beyanla uyumlu olarak Madde IX'u uygulayacaktır.

Madde XXVIII — Çekinceler ve beyanlar

1. Bu Protokol'e hiçbir çekince konulamaz, ancak XIII, XIV, XXIV, XXV, XXVII, XXIX ve XXX. maddelerle izin verilen beyanlar bu hükümlere uygun olarak yapılabilir.

2. Bu Protokol kapsamında yapılan herhangi bir beyan veya müteakip beyan ya da herhangi bir beyanın geri çekilmesi, Yazı İşleri Sorumlusuna yazılı olarak bildirilir.

Madde XXIX — Sözleşme kapsamındaki beyanlar

1. Sözleşme kapsamında yapılan beyanlar, 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 ve 60. maddeler kapsamında yapılanlar da dahil olmak üzere, aksi belirtilmedikçe, bu Protokol kapsamında da yapılmış sayılır.

2. Sözleşmenin 50(1) maddesi uyarınca "iç işlem", demiryolu taşıt araçları ile ilgili olarak, Sözleşme'nin 2(2)(a) ile (c) maddelerinde listelenen türden bir işlem anlamına da gelir; bu durumda, ilgili demiryolu taşıt araçları, ray aralığı veya bu demiryolu taşıt araçlarının tasarımının diğer unsurları nedeniyle, normal kullanım koşullarında yalnızca ilgili Akit Devlet içindeki tek bir demiryolu sisteminde çalıştırılabilir.

Madde XXX — Sonraki beyanlar

1. Bir Taraf Devlet, bu Protokolün kendisi için yürürlüğe girdiği tarihten sonra, herhangi bir zamanda, Sözleşmenin 60. maddesi uyarınca XXIX. maddede belirtilen beyan dışında bir beyan yapabilir; bu durumda, bu beyanı Depozitoya bildirir.

2. Bu tür müteakip beyanlar, Depoziter tarafından bildirimin alındığı tarihten itibaren altı ayın sona ermesini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer. Bildirimde bu beyanın yürürlüğe girmesi için daha uzun bir süre belirtilmişse, beyan, Depoziter tarafından bildirimin alınmasından sonra bu daha uzun sürenin sona ermesini takiben yürürlüğe girer.

3. Önceki paragraflara bakılmaksızın, bu Protokol, söz konusu müteakip beyanlar yapılmamış gibi, bu tür müteakip beyanların yürürlüğe girdiği tarihten önce ortaya çıkan tüm hak ve menfaatler açısından uygulanmaya devam edecektir.

Madde XXXI — Beyanların geri çekilmesi

1. Bu Protokol kapsamında, Sözleşme'nin 60. maddesinin XXIX. maddesi uyarınca yapılan beyanlar hariç olmak üzere, beyanında bulunan herhangi bir Taraf Devlet, Depozitoya bildirimde bulunarak bu beyanını herhangi bir zamanda geri çekebilir. Bu geri çekme, Depozito tarafından bildirimin alındığı tarihten itibaren altı ayın sona ermesini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

2. Önceki paragrafa bakılmaksızın, bu Protokol, söz konusu çekilme yapılmamış gibi, söz konusu çekilmenin yürürlüğe girdiği tarihten önce doğan tüm hak ve menfaatler açısından uygulanmaya devam edecektir.

Madde XXXII — Fesih

1. Herhangi bir Taraf Devlet, Depozitoya yazılı bildirimde bulunarak bu Protokolü feshedebilir.
2. Bu tür bir fesih, Depoziter tarafından bildirimin alındığı tarihten itibaren on iki ayın sona ermesini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.
3. Önceki paragraflara bakılmaksızın, bu Protokol, söz konusu fesih yapılmamış gibi, fesih tarihinden önce ortaya çıkan tüm hak ve menfaatler açısından uygulanmaya devam edecektir.

Madde XXXIII — Gözden Geçirme Konferansları, değişiklikler ve ilgili konular

1. Depoziter, Denetim Otoritesi ile istişare halinde, Protokol ile değiştirilen Sözleşmede kurulan uluslararası rejimin uygulamada nasıl işlediğine ilişkin olarak, Taraf Devletler için yıllık olarak veya koşulların gerektirdiği diğer zamanlarda raporlar hazırlar. Bu raporları hazırlarken, Depoziter, uluslararası tescil sisteminin işleyişine ilişkin Denetim Otoritesinin raporlarını dikkate alır.
2. Taraf Devletlerin en az yüzde yirmi beşinin talebi üzerine, Taraf Devletlerin Gözden Geçirme Konferansları, Denetim Otoritesi ile istişare halinde, Depoziter tarafından zaman zaman aşağıdaki hususları değerlendirmek üzere toplanacaktır:
 - (a) Bu Protokol ile değiştirilen Sözleşmenin pratik işleyişi ve Sözleşmenin hükümleri kapsamındaki nesnelerin varlık temelli finansmanı ve kiralanmasını kolaylaştırmadaki etkinliği;
 - (b) Bu Protokolün ve yönetmeliklerin hükümlerine ilişkin hukuki yorumlar ve uygulamalar;
 - (c) uluslararası tescil sisteminin işleyişi, Tescil Memurunun performansı ve Denetim Otoritesinin denetimi, Denetim Otoritesinin raporları dikkate alınarak; ve
 - (d) Bu Protokolde veya Uluslararası Sicil ile ilgili düzenlemelerde herhangi bir değişiklik yapılması uygun olup olmadığı.
3. Bu Protokolde yapılacak herhangi bir değişiklik, önceki paragrafta atıfta bulunulan Konferansa katılan Taraf Devletlerin en az üçte ikisinin çoğunluğu ile onaylanacak ve bu değişiklik, yürürlüğe girmesine ilişkin XXIII. Maddenin hükümlerine uygun olarak dört Devlet tarafından onaylandığında, bu değişikliği onaylayan, kabul eden veya kabul eden Devletler için yürürlüğe girecektir.

Madde XXXIV — Saklayıcı ve görevleri

1. Onay, kabul, onaylama veya katılım belgeleri, bu belge ile Depoziter olarak atanan UNIDROIT'e teslim edilecektir.

2. Depoziter:

- (a) tüm Akit Devletlere aşağıdaki bilgileri verir:
 - (i) her yeni imza veya onay, kabul, tasdik veya katılım belgesinin teslim tarihi ile birlikte;
 - (ii) Madde XXIII(1)(b)'de atıfta bulunulan sertifikanın teslim tarihini;
 - (iii) Bu Protokolün yürürlüğe girdiği tarih;
 - (iv) Bu Protokol uyarınca yapılan her beyanı, tarihiyle birlikte;
 - (v) herhangi bir bildirimin geri çekilmesi veya değiştirilmesi ile birlikte bunun tarihi; ve
 - (vi) bu Protokolün feshine ilişkin bildirim ile bunun tarihi ve yürürlüğe girdiği tarih;
- (b) Bu Protokolün onaylı gerçek kopyalarını tüm Akit Devletlere iletmek;
- (c) Denetim Otoritesi ve Kayıt Memuruna, her bir onay, kabul, onaylama veya katılım belgesinin bir kopyasını, bunların teslim tarihini, her bir beyanın veya beyanın geri çekilmesinin veya değiştirilmesinin tarihini ve her bir fesih bildiriminin tarihini, bildirimin yapıldığı tarihi ile birlikte sunmak, böylece bu belgelerde yer alan bilgilerin kolay ve tam olarak erişilebilir olmasını sağlamak; ve
- (d) depositariler için geleneksel olan diğer görevleri yerine getirmek.

BUNUN TANIKLIĞI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş olarak, bu Protokolü imzalamışlardır.

Lüksemburg'da, iki bin yedi yılının Şubat ayının yirmi üçüncü günü, İngilizce, Fransızca ve Almanca dillerinde tek bir orijinal olarak düzenlenmiş olup, tüm metinler eşit derecede geçerlidir ve bu geçerlilik, metinlerin birbiriyle tutarlılığı konusunda Konferans Başkanı'nın yetkisi altında Konferans Sekreterliği tarafından doksan gün içinde doğrulanmasıyla yürürlüğe girecektir.